



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

**PRESIDENTZIA  
PRESIDENZA**

Direzione generale

Servizio Rapporti internazionali e con l'Unione Europea, nazionali e regionali

## **DETERMINAZIONE N.**

**Oggetto:** Revoca aggiudicazione RDO n. 205670 e contestuale riaggiudicazione in favore del secondo operatore utilmente collocato in graduatoria. Procedura di acquisizione, ai sensi dell'art 36, comma 6 del D. Lgs n. 50/2016 e ss.mm.ii., del servizio di traduzione giurata di documenti di contenuto giuridico ed economico nell'ambito delle attività di competenza del Servizio Rapporti internazionali e con l'Unione europea, nazionali e regionali, con particolare riferimento alle procedure di recupero degli aiuti di Stato dichiarati illegali e incompatibili dalla Commissione europea - Dec.n. C(2016) 4862 del 29/7/16 -dalla lingua italiana nelle seguenti lingue: inglese, spagnolo, tedesco, norvegese, russo e viceversa - CIG **Z972382146**.

VISTO lo Statuto speciale per la Sardegna e le relative norme di attuazione;

VISTA la L.R. 7.1.1977, n. 1;

VISTA la L.R. 13.11.1998, n. 31;

VISTA la L.R. 11.04.1996, n. 19;

VISTA la Legge Regionale 11 gennaio 2018, n. 1, Legge di stabilità 2018;

VISTA la Legge Regionale 11 gennaio 2018, n. 2 - Bilancio di previsione triennale 2018-2020;

VISTO il decreto n. 19, prot. n. 4547, del 9 marzo 2018, con cui il Presidente ha definito il nuovo assetto della Direzione generale della Presidenza;

ATTESO che il Servizio Rapporti internazionali e con l'Unione Europea, nazionali e regionali è incardinato, in base al nuovo assetto organizzativo, tra i Servizi della Direzione Generale della Presidenza;



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

**PRESIDENTZIA  
PRESIDENZA**

DETERMINAZIONE N.  
DEL

- VISTO il Decreto dell'Assessore del Personale n. Prot. 15070/43 del 22.06.2015, con cui sono state conferite le funzioni di Direttore del Servizio Rapporti internazionali e con l'Unione Europea, nazionali e regionali alla Dott.ssa Giovanna Medde
- VISTO il D.lgs 118 del 2011 e s.m.i.
- VISTO il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 recante Attuazione delle Direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE, 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture. (Codice dei contratti pubblici);
- CONSIDERATA la necessità di acquisire un servizio di traduzione giurata di rilevanti documenti di contenuto giuridico ed economico, nell'ambito delle attività di competenza del Servizio Rapporti internazionali e con l'Unione europea, nazionali e regionali, con particolare riferimento alle procedure di recupero di aiuti di Stato dichiarati illegali e incompatibili con decisione della Commissione europea, dalla lingua italiana nelle seguenti lingue: inglese, spagnolo, tedesco, norvegese, russo;
- VISTO l'art 36 del D. Lgs 50/2016 secondo cui l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 avvengono nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, nonché del rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti e in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle microimprese, piccole e medie imprese.
- VISTO il comma 2 del succitato art 36 che dispone che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

**PRESIDENTZIA**  
**PRESIDENZA**

DETERMINAZIONE N.  
DEL

diretta; b) per affidamenti di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore a 150.000 euro per i lavori, o alle soglie di cui all'articolo 35 per le forniture e i servizi, mediante procedura negoziata previa consultazione, ove esistenti, di almeno dieci operatori economici per i lavori, e, per i servizi e le forniture di almeno cinque operatori economici individuati sulla base di indagini di mercato o tramite elenchi di operatori economici, nel rispetto di un criterio di rotazione degli inviti;

VISTO il successivo comma 6 dell'art 36 del D. Lgs 50/2016 secondo cui per lo svolgimento delle procedure di cui al presente articolo le stazioni appaltanti possono procedere attraverso un mercato elettronico che consenta acquisti telematici basati su un sistema che attua procedure di scelta del contraente interamente gestite per via elettronica

VISTA deliberazione n. 38/12 del 30.9.2014 "Acquisizione di beni e servizi in economia di cui all'articolo 125, comma 11, del D.Lgs. n. 163/2006. Istituzione del Mercato Elettronico della Regione Sardegna ai sensi dell'art. 328 del D.P.R. 5 ottobre 2010 n. 207. Direttiva generale di indirizzo, della disciplina di utilizzo del mercato elettronico e della disciplina del sistema di e-procurement";

VISTE Linee Guida n. 4, di attuazione del Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici";

VISTA la determina a contrarre Prot. N. 8770 del 10/05/2018 che si allega alla presente, con cui si è manifestata la volontà di affidare il servizio di traduzione giurata di documenti di contenuto giuridico ed economico attraverso procedure di scelta del contraente interamente gestite per via elettronica;

ATTESO che con la succitata determina a contrarre si è ritenuto di dover individuare, ai sensi dell'art. 36, comma 6, del D.Lgs 36/2016, il fornitore per acquisizione del servizio di traduzione di cui all'oggetto, con ricorso alla Centrale di committenza Sardegna Cat, da aggiudicarsi in base al criterio del prezzo più basso e senza



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

PRESIDENTZIA  
PRESIDENZA

DETERMINAZIONE N.  
DEL

operare alcuna limitazione alla partecipazione degli operatori iscritti nella relativa classe merceologica (servizi di traduzione);

VISTO il CIG n. **Z972382146**

VISTA RDO n. 205670 pubblicata in data 14/5/2018 sul portale Sardegna Cat per l'acquisizione del servizio di traduzione in oggetto;

ACCERTATO che a seguito dell'espletamento delle procedure di gara, in data 22 maggio 2018, come risulta dal verbale di sistema che si allega alla presente, la RDO è stata aggiudicata in favore della società cooperativa EUROSTREET;

RILEVATO che in sede di verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale la società cooperativa EUROSTREET, aggiudicataria della RDO, è risultata carente sotto il profilo della capacità tecnica e professionale;

ATTESO che la società cooperativa EUROSTREET non è stata in grado di comprovare, così come richiesto dal Bando di gara, la realizzazione di almeno un servizio di traduzione asseverata dall'italiano al russo e al norvegese;

ACCERTATO che l'impossibilità di comprovare il requisito di capacità tecnica e professionale richiesto dalla RDO è stata attestata dal rappresentante legale della società cooperativa EUROSTREET con nota prot. riafregionesardegna0518, di cui si allega copia alla presente determinazione;



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

**PRESIDENTZIA  
PRESIDENZA**

DETERMINAZIONE N.  
DEL

RITENUTO pertanto dover procedere alla revoca dell'aggiudicazione in favore della società cooperativa EUROSTREET per carenza dei requisiti di ordine speciale e di procedere allo scorrimento della graduatoria della RDO n. 205670, riaggiudicando in favore della CAESAR srl, seconda ditta collocata in graduatoria;

DETERMINA

ART.1 di revocare l'aggiudicazione su SARDEGNA CAT in favore della società cooperativa EUROSTREET e di procedere allo scorrimento della graduatoria della RDO n. 205670, riaggiudicando in favore della CAESAR srl, seconda ditta collocata in graduatoria;

Il Direttore del Servizio

Giovanna Medde

*Firmato digitalmente da*

**GIOVANNA  
MEDDE**